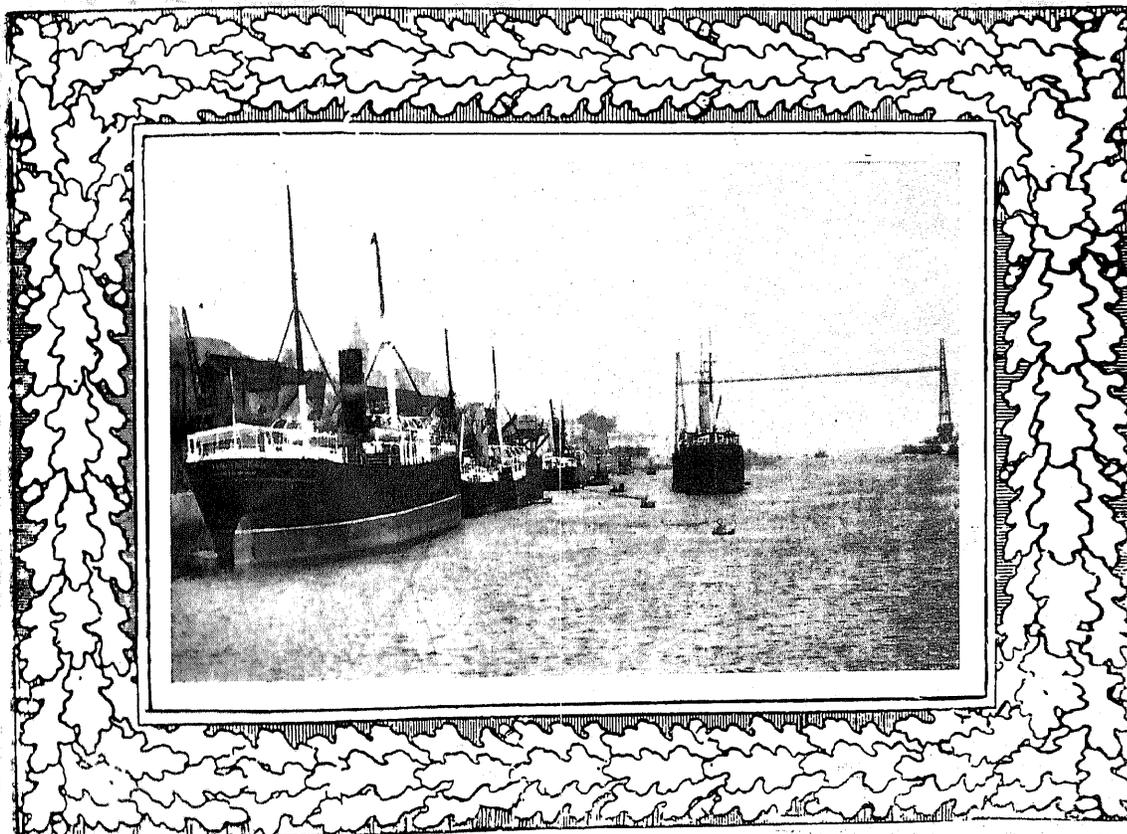


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



PORTUGALETE — El Puerto y Puente de Bizkaya

No. 1057
AÑO XXX

Buenos Aires, Febrero 10 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE Los días 10, 20 y 30 de cada mes	REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: BELGRANO 1389 — Buenos Aires U. Telef. 4153 Rivadavia Dirigir la correspondencia al administrador	PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n. Provincias » ... » 9.— » R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro
--	---	---

CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA** **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cue-
ro de perro. Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPAÑIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y maritimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General

HECTOR F. CASARES

Corredor y Martillero

233 San Martín — U. T. 850 Av. — Bs. Aires

Campos, propiedades, hipotecas particulares y en el Bnco
Hipotecario, haciendas en general, seguros y especialidad en
descuentos bancarios de letras y pagares.

Atiende personalmente: de 10 a 12 y de 14 a 18



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

UNICO REGISTRO BASKO

A todo personal basko que carezca de recursos se le colocará gratuitamente.

P. IBÁÑEZ

Sgo. DEL ESTERO 270 — U. T. 4611, Riv. — Buenos Aires

GRAN HOTEL VASCONIA

“CAPANDEGUY - CARACOTCHE”

FELIPE A. BAIONA

Este antiguo y acreditado HOTEL, fundado hace más de 25 años, en su nuevo y espléndido edificio reúne todas las condiciones modernas de higiene, confort y esmerado servicio.



Cuenta con más de 100 habitaciones, con departamentos especiales para familias, bien ventilados y amueblados, situado a TRES CUADRAS DE LA ESTACIÓN CONSTITUCION.

900, GARAY, 900

Esq. TACUARI

NO TIENE SUCURSALES

U. Telef. 489, B. Orden
Coop. Telef. 802, Sud

:: BUENOS AIRES ::

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1057
Buenos Aires, Febrero 10 de 1923

FESTEJANDO A MOMO



Dos baskitos disfrazados
de aldeanos

Fot. (Ojanguren)

NOTAS

Carnaval



ENTRE las fiestas inútiles que durante varios días malogran tontamente las actividades, está el carnaval.

La reforma de las costumbres le ha dejado maltrecho y cada año se advierte su decadencia.

Ruidos ensordecedores, músicas desarticuladas, cornetines destemplados y las sonoridades más desagradables que puede ocurrírsele a la imbecilidad humana, groserías que a grito pelado se lanzan por ebrios y cachafaces que de su boca solo salen frases insolentes, son los elementos que constituyen el detestable cuadro carnavalesco.

Sería tolerable el carnaval, si las fiestas se consagraran a espectáculos artísticos de buen gusto, que contribuyesen a la cultura popular; pero tal como hoy lo vemos, es odioso, repugnante.

Por el idioma

Ya no estamos solos en la prédica que desde hace muchos años venimos sosteniendo respecto de la conservación y difusión de nuestro idioma. De cuando empezamos a insistir al presente, ese anhelo ha tomado gran avance, pues las cátedras particulares, las oficiales y la prensa baska, aportan un valioso contingente.

Los últimos diarios registran una información que nos satisface mucho. La Diputación Foral de Navarra ha tenido la feliz iniciativa de celebrar en Echarri Aranaz, de acuerdo con la Academia de la Lengua Baska, una importante fiesta dedicada al Idioma Euskaro, cuyo anuncio ha tenido favorable repercusión en el solar baskongado.

Es muy posible que la celebración de tan necesario acto, sea el comienzo de una serie.

Obra de destrucción

Una estadística que acabamos de leer en un colega llegado por el último correo, revela que en nuestro país está realizando el alcoholismo una obra destructora, envilecedora y degradante.

En otra ocasión, bajo el horror que nos causara el extracto de una conferencia dada en San Sebastián por un facultativo, hicimos un comentario alarmante en esta misma sección, y aunque a tan larga distancia, nuestra voz resulte sermón en desierto, enviamos a las autoridades de Baskonia nuestra súplica, a fin de que se extremen las medidas para contener ese horrible peligro que puede influir en el aniquilamiento de nuestra raza que supo caracterizarse por su fortaleza y vigor.

A la influencia de tal vicio debe atribuirse,

que ya no sea corriente ver la llegada de aquellos garridos mocetones que parecían gladiadores euskaldunes.

Ante peligro semejante, se impone la urgente necesidad de tomar medidas radicales. Norte América, que es desbordante de energías, ha puesto inmediato remedio al flajelo del alcoholismo, dictando severas leyes prohibicionistas, que están demostrando la oportunidad de su aplicación.

En la casa de salud de Santa Agueda, en Gipúzkoa, acaba de advertirse que el porcentaje de tuberculosos de origen alcohólico, en el último año, es alarmante, comparado con los anteriores, a contar desde 1900.

Tan triste realidad, debe servir a las autoridades todas del país, de motivo más que suficiente para dictar inmediatas y severas disposiciones.



EL CONCIERTO ECONOMICO DE LAS BASKONGADAS

Bajo este epígrafe ha publicado el señor Víctor Pradera, en "A. B. C." de Madrid, en varios números, un largo estudio de divulgación del Concierto Económico, explicando las relaciones especiales entre las Diputaciones Baskas y los Municipios, en cuanto se refiere a designación de médicos titulares y secretarios municipales, construcción y conservación de caminos vecinales y repoblación forestal.

Termina insistiendo en que el progreso basko no se debe a los hombres, sino al sistema, por lo que tiene de descentralizado y porque consiente que los mejores rijan los destinos de los demás.

Al estudio referido corresponden los siguientes datos estadísticos, que suponemos han de ser exactos y recientes:

"Tiene Gipúzkoa una extensión superficial de 1.884 kilómetros cuadrados; y su cupo por territorial, según lo dicho, es de 850.000 pesetas. El gravamen por kilómetro cuadrado es, pues, de pesetas 451.16. A su vez, la extensión superficial de La Coruña es de 7.902 kilómetros cuadrados; la de Oviedo, de 10.894; la de Santander, de 5.450, y la de Zaragoza, de 17.424, siendo la recaudación-promedio por territorial en esas provincias, respectivamente, de 4.950.000 pesetas, 4.470.000 pesetas, 2.370.000 pesetas y 5.700.000 pesetas, con un promedio de extensión superficial de 10.419 kilómetros cuadrados y de tributación por territorio de 4.370.000 pesetas. Pero en esta cifra de tributación se halla comprendido el recargo para gastos de enseñanza, que en las Baskongadas no son satisfechos por el Estado; por lo que hay que deducir de la misma el expresado recargo, debiéndose, en definitiva, obtener el gravamen por kilómetro cuadrado, por concepto de tributación terri-

rial en las citadas provincias de régimen fiscal general, de una tributación de 3.770.000 pesetas, resto de la total, previa deducción del recargo por gastos de enseñanza. Y esta cifra, puesta en relación con la que expresa el promedio de extensión superficial—10.419 kilómetros cuadrados—, nos dice que el gravamen medio por kilómetro cuadrado, por contribución territorial en las provincias de régimen común citadas, es de 361,84 pesetas; es decir, el 80 por 100 de la tributación por unidad superficial en Gipúzkoa.

Tiene Gipúzkoa una población de 221.000 habitantes y satisface por los impuestos de industria, comercio y utilidades 1.592.000 pesetas. El gravamen por este concepto es de 7,20 pesetas por habitante. A su vez, la población de La Coruña es de 726.000 habitantes; la de Oviedo, de 709.000; la de Santander, de 307.000, y la de Zaragoza, de 449.000, siendo la recaudación-promedio por aquellos impuestos en dichas provincias, respectivamente, de 2.800.000 pesetas, 4.500.000 pesetas, 3.400.000 pesetas, y 3.500.000 pesetas, lo que supone un promedio total de población de 548.000 habitantes, y de tributación, de 3.550.000 pesetas; cifras, estas dos últimas, que representan un gravamen por concepto de contribución industrial y utilidades en las provincias de régimen común citadas, de 6,47 pesetas por habitante; es decir, el 90 por 100 de la tributación por habitante en Gipúzkoa.

Satisface Gipúzkoa 439.234 pesetas por de-

rechos reales; La Coruña, 1.370.000 pesetas; Oviedo, 2.400.000 pesetas; Santander, 2.200.000 pesetas, y Zaragoza, 1.600.000 pesetas. con un promedio, las cuatro últimas, de 1.890.000 pesetas. Estas cifras representan para Gipúzkoa un gravamen de 1,98 pesetas por habitante; y para las de régimen común, 3,45 pesetas por habitante; caso único de una menor tributación para Gipúzkoa, y cuyo alcance lo veremos más adelante.

Tributa Gipúzkoa por Timbre 1.800.000 pesetas; La Coruña, 1.900.000 pesetas; Oviedo, 2.900.000 pesetas; Santander, 2.100.000 pesetas, y Zaragoza, 2.700.000 pesetas, con un promedio para las cuatro últimas, de 2.400.000 pesetas. Estas cifras representan para Gipúzkoa un gravamen de 8,14 pesetas por habitante; y para las de régimen común, 4,37 pesetas por habitante; es decir, el 54 por 100 de la tributación de Gipúzkoa por habitante.

El cupo de Consumos concertado para Gipúzkoa se eleva a 700.000 pesetas; y las recaudaciones obtenidas en La Coruña, Oviedo, Santander y Zaragoza, ascienden, respectivamente, a 1.420.000 pesetas, 1.200.000 pesetas, 580.000 pesetas, y 478.000 pesetas, con un promedio de 919.500 pesetas para las mismas. Estas cifras representan para Gipúzkoa un gravamen de 3,16 pesetas por habitante; y para las provincias de régimen común, 1,67 pesetas por habitante, o sea el 53 por 100 de la de Gipúzkoa.



RENTERIA - (Gipúzkoa)

III

Industria y comercio. — Aparte de la industria de la navegación, los vecinos de Rentería se dedicaron a la explotación del hierro. Contáronse en los primeros tiempos hasta 72 ferreterías, de las cuales la más importante era el marqués de Iranda funda una fondería, con la del monte Añarbe. A fines del siglo XVIII las maquinarias más adelantadas de la época y con obreros técnicos traídos de Alemania.

La desaparición del puerto mató los astilleros renterianos y el comercio de exportación de los pueblos colindantes de Nabarra, pero no impidió que la población de Rentería siguiera nuevos rumbos industriales y comerciales. En el local de la fondería surgió después el gran molino que todavía existe de la vinda de Londaiz. Surgen más tarde nuevas fábricas de galletas, fundición de plomo y plata, achi-

coria, estampados en hierro, lámparas eléctricas, cererías, construcción de máquinas, fabricación de minio y albayalde; telares, hilados, alpargatas, tintorerías y, la más importante de todas, la gran fábrica de papel de "La Papelera Española". Todas estas fábricas están montadas con maquinarias modernísimas, al punto que Rentería ha alcanzado extraordinaria fama en el extranjero, siendo punto obligado de visita de los turistas inteligentes.

Biografía. — En los siglos XV, XVI, XVII, y XVIII vió la luz en la villa de Rentería una verdadera pléyade de hombres de gran relieve en las más diversas manifestaciones de la actividad humana. Consideramos de justicia hacer una breve reseña a este respecto. Han na-

cido en Rentería: "Cristóbal de Gamón", consejero privado del rey Enrique IV, de Francia, y profesor de la Sorbonna, de París. Autor de dos tomos de versos titulados "Pesqueiras" y de otro titulado "La Semana"; Martín de Echeberría, catedrático de arte en la Universidad de Alcaclá y magistral de Calahorra; Bartolomé de Zuloaga, notario del Sacerio Palacio y tesorero de los reyes católicos Fernando e Isabel; Martín de Alducín, abogado de los reales consejos, orador y polemista, ardiente defensor de los derechos de la villa; León Zurco de Irizar, primer gobernador del Castillo de Santa Isabel del Pasaje; Miguel de Zabaleta, uno de los vicarios más notables de la villa, autor de un libro sobre la jornada del rey Felipe III a Gipúzkoa; Juan de Arizmendi, médico y filósofo, que abrazó más tarde la carrera eclesiástica; Juan Ramón de Miranda, catedrático de filosofía de la Universidad de Salamanca y canónigo del Cuzco; Joaquín López de Iturgoyen, fiscal de la Audiencia de Lima; Juan Martín de Portu, gobernador de Cartagena de Indias; Juan Castro Santa Cruz, secretario de Carlos II; Juan Ignacio de Gamón, sacerdote vastamente versado en historia., autor de las "Notas históricas" sobre los orígenes de Rentería, escritas por encargo de la Real Academia de la Historia de España. El manuscrito de Gamón, que se conserva en el archivo de Rentería, abarca 47 capítulos y constituye una magnífica base para escribir la historia de la villa. Gamón se ha hecho acreedor al reconocimiento de su pueblo por los grandes servicios que le ha prestado; Martín de la Rentería y Uraunzu, popularmente conocido con el nombre de "Machino", general de marina que tomó parte en la defensa de Fuenterrabía contra las invasiones francesas, si bien su verdadero campo de acción fueron los mares africanos, donde derrotó a la escuadra de "Barbarroja"; Pedro de Zubiaur, almirante que acompañó a Elkano en la expedición magallánica. Murió en Inglaterra y sus restos fueron enterrados en la iglesia de Rentería; Martín de Zamalbide, general del mar del Sur. La "maquette" de su casa solariega, así como la de Uraunzu y Zubiaur, se exhibe en el Museo Oceanográfico de San Sebastián; Tristán de Ugarte, capitán de navío al servicio de Carlos V. Tomó parte en la expedición de Magallanes y murió en la Goleta en 1535; Juanes de Insasti, capitán que tomó parte en la toma de úrpoli y de Bugía en 1510; Martín de Irigoyen, almirante del general Zubiaur en el combate de Blaye (Río Garona), en 1593; Juanes de Amasa, capitán de navío; Juan de Amasa, constructor de navíos, que en tiempos de Felipe IV, construyó en los astilleros de Rentería "La Capitana Real", por encargo de don Frandique de Toledo; Martín de Amasa, hijo del anterior y, como él, constructor de

navíos. Construyó en los astilleros renterianos el "San Juan Bautista" y "La Concepción", ya citadas en esta reseña y que tomaron parte en la expedición de Magallanes; Martín de Zubieta, capitán de navío y cosmógrafo; Pierres de Irizar, capellán del emperador Carlos V; Lucas de Jáuregui y Juan de Iturriza (almirantes); Martín Pérez de Irizar, Guillén de Lezo, Domingo de Irizar, Onofre Martínez de Insasti (capitanes); Juan de Imaz, ministro de Hacienda de Fernando VII. Entre los hombres más distinguidos de la villa de la segunda mitad del siglo XIX, puede citarse al R. P. Rentería, escritor fecundo y elegante, prematuramente fallecido en el convento de los franciscanos de Tudela, en 1917, a los 34 años de edad; a Enrique Elicechea, uno de los poetas más celebrados de la lengua baska; a Juan Ignacio de Uranga, poeta basko que ha obtenido cerca de cuarenta premios en otros tantos certámenes literarios; a Ramón de Illarramendi, también poeta basko de grandes vuelos y uno de los industriales de más empuje que ha producido la villa.

Evaristo Bozas Urrutía.

(Continuará)

DERECHO CIVIL

La Sociedad de Estudios Baskos (San Sebastián), otorgará dos premios, consistentes en el pago de los derechos del título profesional, uno a la mejor monografía relativa a un punto de Derecho escrito de Nabarra, Bizkaya y Valle de Ayala, y otro a la mejor monografía referente a una institución de Derecho civil consuetudinario del País Basko, general, regional y local.

Los concursantes han de ser precisamente estudiantes nacidos en el país basko u originarios del mismo y sea cualquiera el año o clase de sus estudios, quienes pueden elegir el tema de su trabajo y darle la extensión que crean conveniente.

Los trabajos, que han de ser inéditos, se presentarán escritos a máquina, sin firma ninguna y señalados con un lema, en la oficina de la Sociedad de Estudios Baskos en el palacio de la Diputación de Gipúzkoa, dentro de un plazo que expirará a las doce de la noche del 31 de Diciembre de 1923.

En sobre aparte, señalado con el lema del trabajo, se indicarán el nombre, apellidos y domicilio del concursante.

Sólo se abrirán los sobres que contengan el lema correspondiente a los trabajos premiados; los demás serán inutilizados.



NOTAS DE LA VIDA DONOSTIARRA

"SANTO TOMAS"

El cuadro se impone, es de momento, y aunque un poco pesado, describe las costumbres del día de Santo Tomás, entre la gente del campo de este país, y espero lo soportarán con paciencia los lectores:

"De entre las ennegrecidas sábanas saltó del lecho Joshé Vishente abriendo las maderas de la ventana sin cristales, para poder ver algo en medio de la obscuridad, a aquella hora matinal en que en esta época del año, es aún de noche. Toda ella la había pasado soñando con el día de Santo Tomás, plazo del pago de la venta de la casería, y la pesadilla de tener que desprenderse de unos cuantos duros, muy duramente ganados, le hicieron el sueño intranquilo.

El frío invadía el aposento y a otro hombre menos sanguíneo que él, le hubiese causado escalofríos aquella brusca transición del calor de la cama a la helada temperatura del cuarto.

Pero Joshé Vishente, tan fresco bajó al establo y el ruido de sus pasos en la escalera fué como el toque de diana para los demás moradores del caserío, pues, unos antes, otros un poquito más tarde, todos iban reuniéndose junto al hogar en la ahumada cocina, donde el primer llegado atizó con algunas astillas la apagada lumbre de la víspera.

Inashi, la dispuesta casera, trajinaba sin cesar, preparando la gran cesta de verduras en la que iba metiendo huevos, leche, hortalizas y capones con qué regalar a sus amos.

Joshé Vishente, entre tanto, daba de comer al ganado ayudado por el "morroi" que recogía las camas de ortiga y arena de las vacas; y los jóvenes y demás gente menuda se apiñaba cerca del fuego aguardando el momento del desayuno.

El casero, después de haber tomado unas sopas de ajo en compañía de los demás individuos de la familia, subió a su cuarto para vestirse la ropa de los domingos; pantalón y chaqueta negros, camisa sin almidonar y sin corbata, borceguíes nuevos; y su mujer se acicaló también con lo mejor que tenía, ante el propósito de presentarse decentemente en casa de los amos.

Ya del todo amanecido y terminados los preparativos, púsose el matrimonio en camino con dirección a la ciudad.

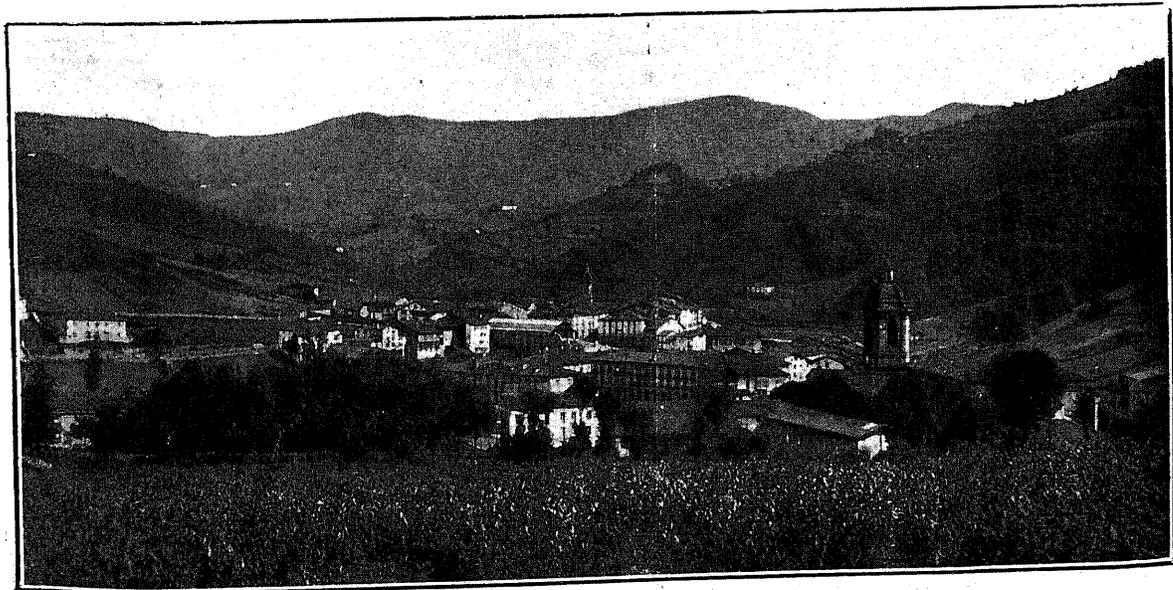
El día aunque frío, era por excepción hermoso, y ella con la repleta cesta en la cabeza, llevada con mucho garbo, y él con las manos en los bolsillos, sujetando con una de ellas el pañuelo donde guardaba el sagrado de la renta, llegaron muy despacito para hacer tiempo, al lugar de su destino.

Marido y mujer entraron en casa del amo. Inashi se dirigió a la cocina a desocupar la cesta y el cacareo de los capones anunció su llegada. Joshé Vishente fué introducido en el despacho del que acababa de salir otro compañero más madrugador, después de haber rendido cuentas.

—Buenos días, señor amo.

—Buenos, Joshé Vishente. ¿Cómo está la familia? ¿Qué es de ti, en tanto tiempo que no nos vemos?

—Señor amo, ya vaciamos la cama, (locu-



Vista general de Villarreal de Urrechua (Gipúzkoa)

(Fot. de Ojanguren)

ción baskongada intraducible, que explica el buen estado de salud de la gente del campo). En la familia... hemos tenido un disgusto muy gordo con la pata de la Arsio que se le rompió el otro día en el carro y me he visto precisado a vender una vaca tan hermosa a la matadería.

—Hombre, ¡qué contratiempo!

—Sí señor; y si usted supiera lo trabajadora y lechera que era, comprendería mejor nuestra pena.

—Me explico Joshé Vishente, tu sentimiento, pero qué quieres, es inevitable, que racionales e irracionales, tengamos la vida pendiente de un hilo.

Durante este diálogo, el casero había sacado del bolsillo del pantalón una especie de bolsa toda anudada, constituida por un pañuelo de cuadros azules y blancos, y la colocó sobre la mesa, causando un ruido metálico.

El propietario, pluma en ristre se apresta a sacar la cuenta, mientras que el colono, desatando con mucha calma los nudos del pañuelo, coge entre los dedos un puñado de duros y va apilándolos en montoncitos de dieciséis, siguiendo la costumbre antigua de contar por onzas.

A cada montón, invita al amo a que compruebe, y de entre un nudo del pañuelo algo más dificultoso que los demás, saca dos o tres billetes mugrientos del Banco de España para completar la suma.

—Está bien, Joshé Vishente, le dice el amo, después de cerciorarse que ha entregado toda la cantidad, porque en muchos casos falta algún piquillo que saldar; te voy a extender el recibo.

—Tengo que enterar a usted que el tejado está en muy mal estado, que hay muchos cristales rotos, que la puerta de la cuadra pide arreglo, el camino necesita piedra y conviene plantar manzanos nuevos.

—Basta, basta, ¿pretendes volver a llevarte el dinero para hacer todas esas frioleras?

¿No comprendes que pagas por el arrendamiento del caserío la misma cantidad que hace cincuenta años, y que por consideración a ti y a tu familia no he aumentado, a pesar de que ha cuadruplicado el coste de la vida? ¿No sabes que si accedo a todo lo que pides vale más que te regale el caserío para que no me sea gravoso? Ten paciencia y poco a poco haremos lo que se pueda.

—Sí, sí, comprendo todo eso, pero señor amo, el campo no da nada, yo estoy haciéndome viejo, los chicos prefieren el jornal y las chicas la costura, y en esas condiciones no sé cómo podré seguir en el caserío.

—Desgraciadamente, dices la verdad. Ya no sois aquellos antiguos caseros cuya labor agrícola causaba la admiración de los extraños; la industria acapara vuestros brazos; los vicios

se enseñorean de vuestras viviendas; pero con todo vivís mucho mejor que hace veinte años.

—Miseria, miseria, señor amo.

—Ea, vete ahora a la cocina a tomar un bocadito y echar un trago con tu mujer y que os divertáis mucho en la Feria.

—Adiós, señor amo, hasta el año que viene si Dios quiere, pero antes espero que dará usted una vueltecita por el caserío para hacerse cargo de la necesidad de esos arreglos.

—Prometo, si puedo, hacerlos una visita.

Y Joshé Vishente, que ya se había dirigido hacia la puerta, volvió desde el umbral diciendo:

—Ah, se me olvidaba, óigame usted una palabra.

—¿Qué, hombre, qué?

—Quisiera que hablara usted a los de las cédulas para que me rebajen la cuota. Antes pagaba dos pesetas y este año me han puesto cuatro.

—¿Será el recargo?

—No señor; es el celador del barrio que por una venganza ya me amenazó que me subiría la cédula.

—No puede ser eso; pero yo me enteraré y veremos si conseguimos algo.

En la cocina, donde se han reunido varios colonos se colocan a cierta distancia de la mesa; arquean el cuerpo y alargan el brazo para tomar el tenedor o cuchara y servirse los alimentos. Cuando éstos son líquidos, establecen el riego en el camino que conduce del plato a la boca.

Al marcharse, las caseras recogen las cestas en las que previamente han colocado la bacalada y la libreta de chocolate que la señora de la casa les ha regalado en justa correspondencia a los capones. Y como pudiera parecer muy mezquina esta compensación, hay que advertir que los capones representan el importe del alquiler de la vivienda, porque el arrendatario no paga en metálico más que las tierras; y que aún con goteras, es la habitación más barata del mundo, porque un par de capones se estiman en cuarenta pesetas.

Vicente de Laffitte.

San Sebastián, Diciembre 1922.



COSTUMBRES DEL PAIS

DINERO EN LOS BAUTIZOS

Bien conocida es en el País Basko, la costumbre de que a la vuelta de los bautizos los padrinos lancen al aire monedas y dulces, que los chicos se disputan con vehemente calor.

Estos, agrupados en la puerta de la iglesia, comentan en alegre algarabía, la posible ruboridad del padrino, mientras el neófito recibe las aguas bautismales. Terminada la ceremonia, apenas la comitiva pisa los umbrales del templo, la chiquillería corre ante ella y se remueve inquieta yendo y viniendo por el camino que el recién nacido y sus acompañantes han de recorrer.

Mete el padrino la mano en un bolsillo de la chaqueta, y la chiquillería se agrupa impaciente y calla emocionada. Las monedas surcan en bandada el aire y revolotean sobre las cabezas infantiles; los niños dan rápidas manotadas al aire, y cuando las monedillas tintinan en los guijarros de la calle, se lanzan de bruces sobre ellas, y en revuelto montón, estrujados unos contra otros, empujándose, pisándose luchan por coger los céntimos que cien manos tocaron y de los que por fin el más fuerte se apropia, atrapándolos entre un puñado de polvo y piedrecillas.

La escena se repite varias veces en cada bautizo: el padrino se complace en arrojar las

monedas a diversos lugares y en iniciar la acción hacia un lado y lanzarlas a otro, para que los chicos corran y vuelvan y griten y pidan.

Generalmente, los niños corretean por delante de la comitiva; pero hay lugares, Fuenterrabia, por ejemplo, en que los pedigueños se distribuyen en dos grupos: uno que se coloca cortando el paso a los asistentes al bautizo y otro que les sigue por detrás. Como en la ciudad de Ondarribia la calle Mayor, en la cual está situada la iglesia, tiene gran pendiente, el grupo de niños que va delante de la comitiva, está, con relación a éste, abajo, y el grupo de atrás está arriba. Por eso, el grupo de la avanzada grita "beitik" (hacia abajo), para pedir que a ellos les echen las monedas, y el grupo de retaguardia dice "goitik" (hacia arriba), para pedir que se las echen a ellos. De esas dos palabras se ha formado el nombre "goitik-beitik" con que los chicos designan a esa costumbre.

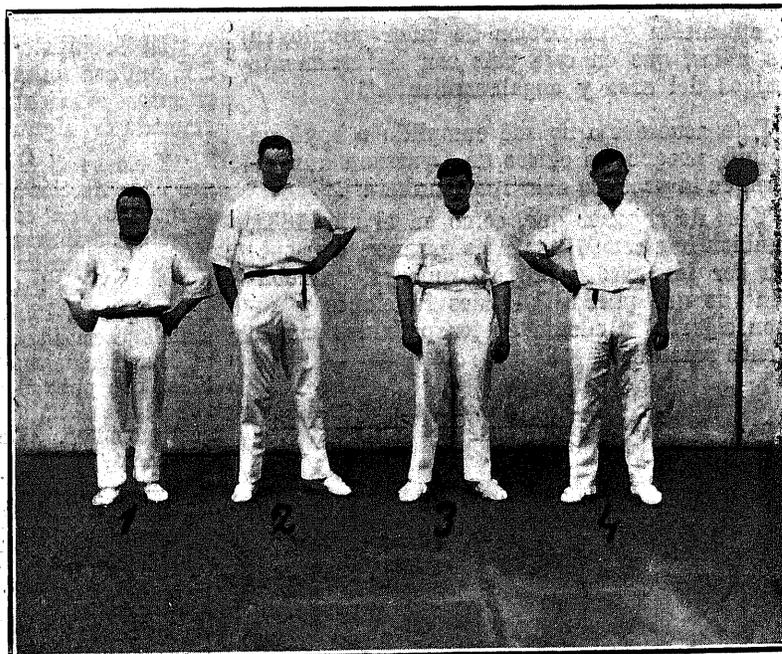
En algunos pueblos de Gipuzkoa, en Ormaiztegui y sus inmediaciones, se le llama "Irrimarra", palabra que es, seguramente, onomatopeya del bullicio que los chicos producen al disputarse las monedas en el suelo.

En Oñate y otros lugares le llaman "Bolua", y los chicos gritan: "¡Je, je, bolo, bolua!". para incitar al padrino a que sea más rumboso. Esta palabra procede de la contestación "volo" (quiero), que se da al sacerdote en el acto bautismal, cuando pregunta: "¿Vis baptizari? (¿Quieres ser bautizado?)."

PELOTARISMO — LOS "ASES" DE LA PELOTA A MANO

Los campeones de la pelota Mallabia (1), Mondragonés (2), Echabe III (3), y Echabe II (4), que jugaron últimamente un gran partido en Eibar, (del que quedará imborrable recuerdo entre los numerosos aficionados que lo presenciaron), haciendo tantos reñidísimos que causaban entre los espectadores ruidoso entusiasmo, como pocas veces se ha visto en la industriosa villa referida.

Salieron vencedores Mallabia y Mondragonés, después de una lucha muy competida; pero unánimemente el público consagró de "ases" a las dos parejas contendientes, en medio de las más calurosas ovaciones. Fué una tarde memorable. El espacioso Frontón Astelena, ofrecía un aspecto imponente por la multitud apiñada, que seguía vivamente las alternativas del partido.



Fot. de Ojanguren.

Otro nombre más gráfico recibe en Oyartzun. Se le llama "ipurxikinketa", y cada vez que los chicos dicen "gaur ipurxikinketan baituk", es seguro que la propiedad de la palabra quedará confirmada.

Esta villa de Oyartzun tomó, allá por abril de 1832, un muy curioso acuerdo referente a este acto de distribuir dinero en los bautizos. Merece que lo transcribamos en su integridad, aunque ajustándolo a moderno estilo de redacción. Dice así:

"De inmemorial tiempo se sigue un abuso en esta única iglesia parroquial."

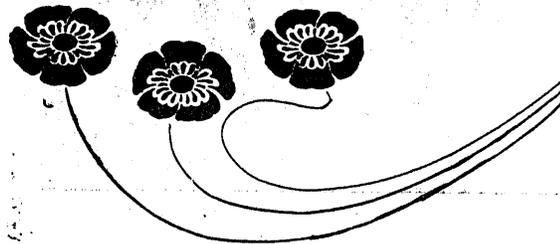
"Concluída la administración del Sacramento del Bautismo, se tiran a vuelo cuando menos dos reales vellón en calderilla, de cuyo agasajo únicamente se aprovechan los mozuelos holgazanes, empleando en cigarros y otros vicios lo que pueden arrebatar en tales funciones.

"Los vecinos que no ven a los beneméritos niños aplicados disfrutar de este pequeño consuelo, dijeron que desde hoy en adelante no se consenta tan inútil costumbre, y que en lo sucesivo cada padrino (varón) pague dos reales vellón y se destine este fondo a premiar a los ocho niños que ganen el premio por su mérito en los exámenes públicos, que dos días de cuaresma se han de celebrar. Añadieron que con el fondo así recolectado y agasajos, que es de presumir, haya de los más concurrentes a actos tan tiernos como útiles, se compre tela en pieza de un mismo color y calidad y se vistan los niños de igual modo y asistan a la función solemne del Jueves Santo, pues una medida tan sencilla y de ningún modo gravosa, atraerá la aplicación y emulación de amor propio en los niños, que en este país son naturalmente amigos del aseó y engalanamiento."

Este acuerdo, o no fué cumplido o cayó en desuso, porque los chicos de Oyartzun aun siguen en la práctica del "ipurxikinketa".

Y es de suponer que, como en el año 1832, también hoy sean los más holgazanes, que suelen ser los más decididos, quienes "arrebatañen" lo que puedan en tales funciones y fumen cigarros a cuenta de los padrinos más o menos rumbosos.

J. M. de Ojarbide.



"LAS RESPONSABILIDADES"

A propósito de este manoseado tema, la revista "El Financiero" de Madrid, que según se dice está inspirada por el Sr. Sánchez de Toca, tratando del zarandeado asunto de las "responsabilidades", dice entre otras cosas:

"¿Por qué es responsable un maestro de obras que no prepara bien un andamio por negligencia de su cargo, y son responsables de imprudencia temeraria el chófer y el conductor de tranvías, por qué no han de ser responsables de imprevisión y negligencia los ministros y los Gobiernos que se meten a funciones que no entienden y que por falta de competencia, o negligencia, o imprudencia temeraria, en fin, embarrancan la nave de la nación, causando destrozos y millares de víctimas por meterse en escollos que fácilmente hubiera salvado un piloto experto?"

Eso no puede ser ni debe ser. Hora es ya que se acabe de una vez para siempre la eterna orgía de la improvisación de ministros, que lo mismo van a una cartera que a otra, por la sencilla razón de que no han estudiado nada, no se han especializado en nada y sólo sirven de ministros nominales, temporeros de la casa, como los llaman los funcionarios de los Ministerios, y van al bien o al mal sin discernimiento, según les dirigen, y aun si saben algo, se dejan dirigir o derivar simplemente, según las ocasiones les resultan favorables y en otras ocasiones les llevan a servir de juguete de los maniqués mangoneadores de los ministros, y aun encima, después de su fracaso, cuentan con espléndidas asignaciones."

CRONICA OBRERA

"El Socialista", órgano del socialismo español, publica un artículo, censurando los procedimientos sindicalistas, y estimamos oportuno reproducir algunos de sus párrafos:

"Y no se diga que la solidaridad fué acordada por cada Sección en sus asambleas libérrimamente, porque se han celebrado bajo la coacción de los grupitos auxiliares del Comité, que bien pueden llamarse las guerrillas armadas, ya que se enorgullecen llamándose los del Tercio del Sindicato."

Los que en Bizcaya hemos asistido a las luchas sociales, hemos presenciado infinitos casos parecidos al denunciado, puesto que aquí, los elementos socialistas que pululan al margen de las Sociedades de resistencia declararon huelgas sin que las acordasen sus asambleas. ¿De qué se quejan si ellos hicieron lo mismo?"

"Han apaleado, han herido a hombres y caballerías; han tiroteado, han saqueado, han insultado, han profanado la tribuna con las más bajas mentiras, abusando de la credulidad y de la ignorancia de los trabajadores. Colmaron de dictorios a los ferroviarios por negarse a ir a la huelga en defensa de un misterio que queda entre el Comité y los patronos. Así le pagaron sus buenos oficios."

¿Tiene valor el socialismo de censurar esos procedimientos puestos "hoy" en práctica por los co-

munistas, cuando los socialistas hicieron "ayer y hoy" lo mismo?

Se precisa frescura sin límites para criticar ese sistema, cuando ellos recientemente apalearon; hicieron más aún, mataron a infelices obreros, propalaron las falsedades más indignas, "abusando de la ignorancia y credulidad de los trabajadores". Esto que hicieron siempre, siempre, los socialistas, está en la mente de todo el pueblo, obreros y patronos.

"Pero la táctica dictatorial del sindicalismo mata la delicadeza del alma; los hombres se convierten en autómatas, movidos por los hilos que están en manos del Comité, como se mueve un ejército a las órdenes de un general en jefe, que no está abligado a notificarle adónde le lleva ni para qué.

De este modo se insensibiliza el hombre. Si no, ¿cómo iría a despedazarse con otros que ni siquiera conoce?

Civilizar, dignificar, ennoblecer, es más difícil que bestializar y que corromper. Esto último se logra entre las muchedumbres halagando los instintos animales que todos llevamos en lo más hondo de nuestro ser.

La violencia sistemática suprime toda clase de educación. Las constantes apelaciones a la violencia rompen nuestra frágil capa de civilización y hacen pensar al hombre en la venganza y en el botín como único ideal. Las organizaciones obreras son llevadas a la revuelta y al tumulto, desviándolas del fin que han de llevar como sello de una misión histórica que están llamadas a cumplir: la capacitación de los trabajadores para la conquista del Poder público, porque no hay otro medio para su emancipación."

Un cereal que se come en todo el mundo

Se calcula que más de 65 millones de hectáreas en toda la superficie de la tierra, están ocupadas por el cultivo del arroz. Los cultivos más extensos encuéntrase en el Asia, en una proporción del 90 por 100 de la cosecha universal.

El Japón, inclusive Corea y Formosa, tiene cuatro millones y medio de hectáreas sembradas de arroz, y la China y la India, tienen 5.850.000 hectáreas del mismo cultivo.

Las Islas Filipinas recogen sus cosechas de arroz en un millón de hectáreas, y Java y Sumatra en dos millones y medio.

Los campos de arroz en los Estados Unidos, ocupan más de trescientas mil hectáreas, y los de América del Sur, acaso no llegan a 55.000.

Desde tiempo inmemorial se viene cultivando el arroz en las regiones cálidas del mundo.

Este cereal, cuyo origen se supone en la India, se ha identificado en los pueblos mongólicos como su alimento característico. La densidad de la población en aquellas regiones, su íntima relación con la pobreza general y con la carencia tradicional de ambiciones, ha estimulado mucho allí el cultivo del arroz, con preferencia sobre los demás productos agrícolas.

Un pequeño terreno toscamente labrado y plantado de arroz, puede producir alimento su-

ficiente para mucha gente, a la vez que proporciona ocupación para muchos, dados los métodos elementales que generalmente se emplean en su recolección.

El conocimiento del arroz en el Japón y en la China, es una operación muy sencilla. Se lava el grano en una batea de madera, y se cuece en una olla de hierro. El hornillo es una caja de tierra sin chimenea, y el operador sopla constantemente el fuego con un abanico "ad hoc". En las ceremonias religiosas del Oriente, el arroz ocupa un lugar preeminente y de carácter sagrado. El Japón lo ha usado como moneda, y los antiguos señores feudales imponían las contribuciones en arroz.

LA CAZA DE UN LOBO



Por el título parece que el hecho no tuviera mayor importancia; pero la tiene considerable; pues se trata de un enorme animal que ha causado daños, que según cálculos pasan de 200.000 pesetas.

No obstante habérsele perseguido frecuentemente, durante 16 años, a veces con batidas de centenares de hombres, tenía atemorizada a la comarca, hasta que por fin los hermanos eibarreses León y Raimundo de Aramburu le dieron muerte en los breñales de la sierra de Urbasa. Los afortunados cazadores no iban precisamente aquel día en su persecución, sino de jabalíes y la certera puntería de uno de ellos, de León de Aramburu, ha sido premiada por la Diputación de Navarra con 10.000 pesetas, aparte de las felicitaciones que ha recibido por su oportuna hazaña de exterminio.

Fot. (Ojanguren)

Almanaque de "La Baskonia"

El distinguido ingeniero e ingenioso amigo don Santiago E. Barabino, presidente actualmente de la Sociedad Científica Argentina y que también ha desempeñado elevados puestos técnicos, es un escritor ameno de vasta cultura. Su trato y carácter son envidiables, pues en su sociedad las horas vuelan velozmente, por su gracejo y constante buen humor serio y jocoso que le caracteriza.

Al acusarnos con su proverbial cortesía, recibo del último Almanaque de "La Baskonia", ha tenido la amabilidad de dirigirnos la siguiente carta, que la reproducimos, para que la conozcan los lectores, aunque nos la ha dedicado particularmente; pero a veces a los periodistas es menester disculparles ciertas indiscreciones. De paso, vamos a tener el placer de contestar a sus aplausos y reparos:

Buenos Aires, Enero de 1923.

Sr. D. José R. de Uriarte.

Director de LA BASKONIA

Muy estimado amigo mío:

Días ha tuve la grata sorpresa de recibir un ejemplar del ya tradicional anuario, o Almanaque que LA BASKONIA publica para solaz de la colectividad baskongada residente en la Argentina, y que—cava sans dire—leemos también los que de basko solo tenemos la amistad, la simpática que nos liga a tan laboriosa, honesta y útil agrupación étnica.

No le contesté a Vd. de inmediato por que—como hasta ahora lo hice en iguales circunstancias—deseaba examinar su factura (del Almanaque, no de Vd., se comprende) y manifestarle el juicio que me merece. Y voy a decirselo, sin entender hacer crítica, que una obra tal no comporta un análisis filosófico, fundamental, trascendental. (Eh; ¿qué tal? Cierto es que para "darse cortes", se necesitan frases como esta; pero como yo no quiero "fortarme", no le dé Vd. importancia.)

Y entro en materia:

Podría ser breve y darle un parecer sintético, con lo que quedaría terminado mi juicio almanaqueño. Así, diría Vd.: Esta edición de 1923 es, en mi opinión, superior a las anteriores, no por el mérito de sus componentes, que no entiendo hacer comparaciones siempre odiosas, sino porque en casi todos sus anuarios precedentes ha reunido Vd. un conjunto de trabajos abonados por autores, en general, de merecido renombre; pero muchos de aquellos fuera de lugar en un almanaque, dado su mérito literario y su fondo filosófico, que no cuadra en una obra de tal género.

Este, de 1923, es menos profundo, huye de lo abstruso, y presenta una multitud de temas ligeros, sugerentes, "simpáticamente" graciosos, que le hacen realmente "simpático".

Y bastaría con lo dicho. Si hubiese errado, diría como los antiguos comediógrafos o saineteros: "perdonad mis muchos errores", pues, lo dijo ya Salinas, "errare humanum est".

Pero quiero, en cambio, dar una vuelta, a vuelo de... mariposa, a su baskongado anuario. Al grano, pues.

La marina frontispical (bello calificativo, verdad?) da esa nota simpática, y casi diría triste, de las poblaciones portuales, y me ha traído a la memoria las que pude ver personalmente en los pequeños puertos de la Riviera ligur. Figura allí un edificio, que, de pronto, tomé por la famosa torre de Londres (de pronto, he dicho). Las "marinas" constituyen un género pictórico que en realidad no me agrada, pues debo confesar que me mareo a bordo... aunque el buque no se mueva. Solo los que sufren el "mal de mar" pueden comprenderme. Una marina me sugestionaba hasta el punto de producirme la salvación precursora de otras manifestaciones más graves del mareo. Permítame, pues, que dé vuelta a la hoja.

En la carátula interior hallo su proverbial dedicatoria, siempre afectuosa, con elogios, que bien deseara yo que fuesen justificados. Bueno, lo acepto todo como expresión amistosa y... vamos adelante, que diría Larra o, por lo menos su "castellano viejo".

Paso por alto el calendario con su tupido santoral y sus normas agrarias, para echar un vistazo al modo de hacer un "calendario perpétuo", que al principio creí fuera una broma personal, pues invade con el número 7, los dominios de mi inédita "Septéida", de la que Vd. publicó algunos especímenes en almanaques anteriores.

Viendo, luego, corroborada por ustedes la importancia de ese cabalístico "non", probé una intensa complacencia. Sigó: En las voces baskongadas, aún no me ha dado usted el gusto: no ha incluido las frases sociales más co-

munes. ¡Buen día! ¿Cómo está Vd.? etc., etc., que nos permitan saludar a los amigos baskos en su archiseccular lenguaje.

Será una manía. Convenido. Más aún, será una ridiculez. No convenido, pues cada uno tiene sus gustos. Dirá Vd. que algunos merecen palos... Sea, pero yo tengo pasión por saludar en su idioma nacional a mis amigos extranjeros.

¡Hay algo más insinuante, más afable, que decir a un amigo inglés, por ejemplo: Gud dé!... Jáu du yu du?; o a un francés: Bon yur! Comán vu porté vu?...; o a un italiano: Buon yiorno!... Come stá, onorévole comandatore?...

No, no puede haber nada más insinuante, nada más afable!...

Bueno, confío en que lo hará Vd. en el próximo número.

Muy agradecidos los consejos, en verso, que don B. G. nos da. Me recuerda unos versos de S. F. Padilla, de los que solo transcribo, por brevedad, los dos finales de las tres sestetas endecasilabas:

Por eso cuando llueve en el verano
se encuentra con salud el que está sano...

y desde aquel momento a Chile y Francia
no las separa más que la distancia...

lo cual prueba con pruebas terminantes
que se puede ser sordo y usar guantes.

La cuestión sobre si debemos decir "mujer o señora", me recuerda los tiempos en que me deleitaban los problemas lingüísticos del trato social. Cuando yo era joven—y vaya si han corrido años!—los descendientes de Adán y Eva llamábamos "señora" a las damas que por su posición se hallaban en las gradas superiores de la escala social. Los elementos femeninos, más modestos, eran simplemente... mujeres. Análogamente, los hombres eran "señores" o simplemente "individuos" los más humildes.

Fero el mundo marcha, no sé si empujado por Pelletán; pero sí sé que la gente humilde, desheredada por la suerte, ha reaccionado, y, como decía la letra de una habanera de mis tiempos, "los negros quieren ser blancos y los mulatos caballeros"; esto es, se quieren pasar a la otra alforja... Qué queda para la primera? Vaya un caso concreto. El otro día, dí al pobre barrendero de mi calle, una ropilla para sus chiquillos. Me lo agradeció en nombre de su "señora". Esto contradice lo que el buen Dios da con el sacramento del matrimonio, que es "marido o mujer". Ate Vd. cabos. A mí no me da más lo uno que lo otro; pero veo con disgusto una pretensión ridícula. Igualando los calificativos sociales no se mejora absolutamente en nada al estado social de la gente. Cuando los pueblos, alzados en son de protesta, llamaron ciudadanos a nobles y plebeyos, a ricos y pobres, y era "ciudadano" el zapatero Simón y era "ciudadano" el rey "Capeto", el inhábil monarca, no cambiaron las cosas: rodaron decapitados por la cuchilla tanto los "señores" como los "individuos"... Es que lo que debe traer la felicidad y la igualdad relativas en este mundo, no estriba en llamarse "señora o señor", aunque se ande con "un zapato roto y el otro descosido", sino en mejorar paulatinamente las leyes que deben regir el trabajo, y restringir, dentro de límites racionales, el ahorro.—No debe haber ni muy "ricos", ni muy "pobres", y debe ayudarse a los necesitados...

Caray!... y toda esta filosofía social a propósito de "mi señora" o "mi mujer" del señor Senarral!...

Pido, disculpa al autor y al editor.

Gracioso el artículo "Genio y figura", de Chichón, digo, Klin-Klon, que por el nombre parecería ser un "piel roja" estadounidense... El tema no es nuevo, pero siempre promueve la risa la avaricia estremada.

A ese respecto, recuerdo un caso superior al de la "señora" Doña Fulana, que ciertamente conoce Vd. por el famoso epigrama, pues aventaja al caso de Klin-Klón en que el autor estaba bien muerto. Me refiero al avaro que midieron para comprarle el fétetro, y el muy tuno se encogió... para que costara menos.

Podría traer a colación también el cuento del "usurero y su mujer" (perdón, "su señora"): el tal concedió a un necesitado un préstamo por un año, al 50 por ciento anual, "adelantado". Muy contento fué a participar el hecho a su mu... digo, señora, y ésta le tildó de torpe, imbécil y algo más, porque si le hubiese concedido el préstamo por dos años, no habría tenido que darle ni un centavo...

Realmente ameno,—para los que no son espiritistas,— es la "Sesión de espiritismo", del señor G.

La "Filosofía Zoológica" de S. Chakurra muy interesante y... filosófica.

Pero, a qué seguir? Tendría que ser más largo que la cuaresma, y las cosas largas, según el decir de un caballero italiano, amigo mío, "diventano serpi", se transforman en sierpes.

Agregaré sólo que hay secciones muy útiles, como las de fructicultura, avicultura, etc.

Para terminar, solo dos palabras, como en el "duo de los paraguas", sobre las ilustraciones. Muy bellas e interesantes fotografiados ha sembrado Vd. en su Anuario; paisajes, vistas, idillos, etc.; pero voy a concretarme a manifestar mis preferencias por el gordo basko, pues mientras a él "nada importante"... yo... "riendo", y por la "Baserriko Lorea", la bellísima y simpática baskita que en ella figura.

Ahora un cargo: dá Vd. el retrato del gran basko, don J. F. de Aizkibel; pero no da Vd. un solo dato sobre su persona, la cual, por la amplitud de su frente o la expresión de sus ojos, debe o "debió" ser una personalidad inteligente.

Perdone Vd. mi ignorancia: recuerde Vd. que no soy basko, sino solo amigo de algunos baskos, entre los cuales, sin ofensa para nadie, culmina Vd... lo que justifica que le envíe mis felices augurios para el 1923, mis afectuosos saludos y un estrecho apretón de manos amigas.

S. E. Barabino.

N. de la R.

Como todo evoluciona, (no lo decimos como una frase novedosa) las ediciones de los Almanagues, han dejado de ser paparruchas infantiles de antaño, como escritas por abuelos para solaz de sus nietos. El Almanaque es hoy un libro ameno y selecto, en cuyas páginas caben las producciones más serias al lado de las festivas. Ese eclecticismo es el que precisamente le convierte en un libro variado, agradable e instructivo, cual exige el gusto del presente.

—Para variar la ornamentación de la figura en la tapa, optamos, este año por un bonito aspecto del puerto de Ondarroa, porque en una buena parte de Baskonia, las "marinas" constituyen una faz principalísima de su bella naturaleza, y el mirarlas constantemente, es el mejor antídoto para curar el "mal de mar".

—Como entendemos,—o queremos hacernos la ilusión de entender,—que los baskos y sus descendientes, para los que se edita el Almanaque, conocen las elementales voces de saludo del idioma de su raza, (la de ellos), creíamos ocioso hacerlas figurar; pero muy complacidos accedimos a su amable deseo, sin esperar al año entrante:

- Buenos días Egun on.
- ¿Cómo está usted? Nola zera?
- ¿Bien, y V.? Ondo, ta zu?
- Muy bien, gracias Ondo, ederki.
- Buenas tardes Arratsalde on.
- Buenas noches Gabón.
- Adiós Agur.
- Salud! Osasuná!

—En cuanto al retrato de José Francisco de Aizkibel, por las mismas razones que acabamos de aducir, en las líneas precedentes, no creímos menester "desenbrir" personalidad de tal relieve, pues varias veces se ha ocupado de él esta revista. Porque seguimos "creyendo", que no habrá un solo basko que ignore de quien se trata. ¿Concebiría Vd. que haya un hijo del país, que desconozca quién fué Domingo F. Sarmiento, si al pie de su retrato y de su nombre, reproducido en un Almanaque Argentino, apareciese el subtítulo de "Un gran argentino"? Oímos su respuesta: merecería que se le mandase a verancar a Sierra Chica.

Pero como no es usted basko,—y sentimos que no lo sea,—no tiene Vd. ningún deber de conocer las particularidades de los hombres ilustres del solar euskaro, por cuyo motivo vamos a satisfacer en breves líneas su justa curiosidad:

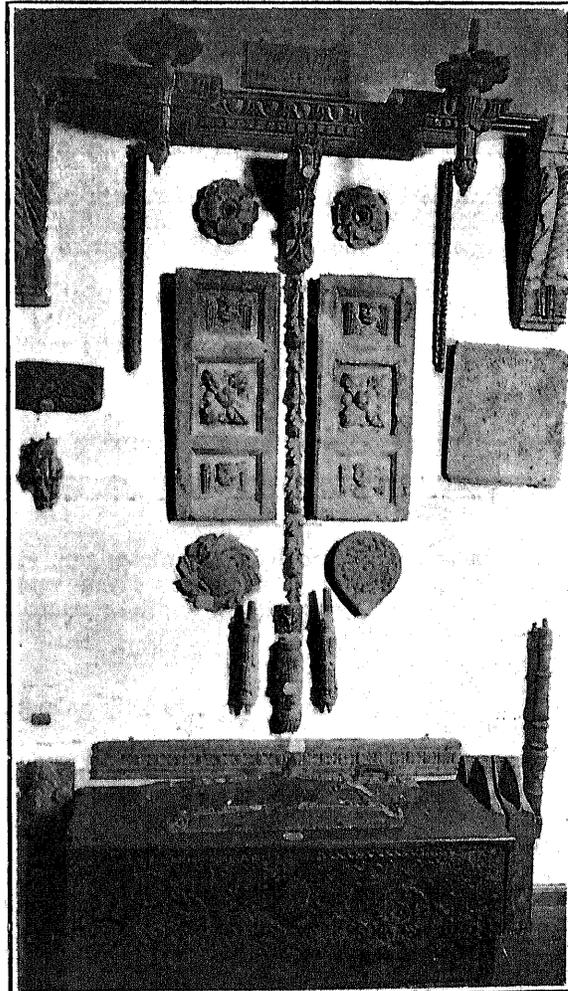
Aizkibel se persuadió desde niño, que todo euskaldún debe contribuir al fomento y cultivo del sabio idioma de la cuna, y siendo un jovenzuelo se

dedicó a recorrer las principales bibliotecas (las de Roma visitó absolutamente todas), pues su único propósito fué nutrirse de conocimientos lingüísticos para dedicarse al florecimiento del baskuenze. Años después, cada día más enamorado de su idea, publicó su "Gramática general analítica del Euskera", obra de singular valor, lo mismo que su "Tratado acerca de los dialectos del baskuenze", otro sobre "Radicales baskongadas", otro acerca de la "Única declinación baskongada" y por último el magistral "Diccionario Basko-Castellano", que comprende 120.000 voces euskaldunas, y también escribió otro "Diccionario de Etimologías baskongadas" y una infinidad de trabajos, entre los que merece señalarse una versión del "Nuevo Testamento", en griego, latín, francés, baskuenze y español y las "Observaciones a los refranes euskaros", dado a la estampa por la Academia de la Historia.

Mucho podríamos decir de este gran baskófilo que empleó su vida y su fortuna por el florecimiento del sabio idioma nativo; pero basta para un entendedor tan perspicaz.

—Por último, nuestro director le agradece su gentil piropo final, que estima excesivamente benévolo, y sabe Vd. que en esta casa, sentimos por Vd. viva admiración y simpatía.

MUSEO MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN



Zuriandua (Madera labrada)

Dr. José de Madinabeitia

En toda la prensa del país basko, ha tenido un eco de general sentimiento, la muerte del doctor José de Madinabeitia, acaecida en Bilbao, donde actualmente se hallaba radicado.



La pérdida del doctor Madinabeitia, ha de haber despertado penosísima impresión entre la gente necesitada, pues su bondad y su amor a los humildes no tenía límites.

Hace bastantes años atrás era una figura saliente del nacionalismo basko, pero por una de esas crisis espirituales que no deben discutirse, porque emanan de la conciencia de cada uno, pasó al campo socialista, y a Eibar, donde el elemento obrero es numeroso y frecuente, se dirigió, no para hacer campañas virulentas, sino para ayudarle en sus necesidades y con ese espíritu generoso ejerció la medicina, haciéndose querer de todo el mundo, trabajadores y burgueses.

Era muy ilustrado, sumamente culto y dotado de un gran don de gentes que despertaba inmediata simpatía. Cualquiera que fuesen sus ideas políticas, sentía profundo amor por el país basko, por sus costumbres y sus derechos. Era un gran idealista, como son los hombres buenos, de nobles sentimientos.

En Eibar, se ha de recordar siempre con afecto al doctor Madinabeitia, por las actividades desinteresadas que desarrolló en bien del progreso del pueblo.

El cadáver fué trasladado de Bilbao a Oñate su pueblo natal, donde la conducción de sus restos a la última morada, constituyó una imponente manifestación de duelo, figurando en el séquito, personalidades prestigiosas de nuestro país.

IZKIRIMIRIAK

Bi lagun asarratu ziran bein sagardotegiyan, eta izugarritzko begi ondoko ederra eman zion batek besteari. Eta gizarajoak, eskua begira eramanez, esan zuan:

—Arraye nola, eztek au ontan geldituko.

Eta besteak erantzun zion:

—Ez motell, ez. Ori aunditu egingo zaik galanki.

—¿Gaitz berri oni nola diyoten
Jakin aldezu, Damaso?

—Aberatsenari denge diote,
Pobrienari trankazo.

Lege-gizon batek, abogadu batek, itzaldi bat egin bear zuan urrengo egunean, ta zer esan nai zuan ez ote zioten ulertuko bildur zam. Jakiteko, deitu zion emazteari, ta irakurri zion itzaldia.

—¿Ulertu alden?

—Bai, ederki.

—Ondo gaitun orduan. Ulertu gabe ez den iñor geldituko.

—¿Mezea entzun dezu?

—Bai.

—¿Sermoirik izan alda?

—Bai, ederra. Apaiz nagusiak egin du.

—¿Zeren gañean egin du sermoi ori?

—¿Zeren gañean egingo ba? ¡Pulpitu gañean!

Jajai.

EL REGALO DEL ALMANAQUE

Insistimos a los señores subscriptores, que por olvido o negligencia, no hayan enviado aún el pequeño importe de su débito a esta Administración, se sirvan mandarlo sin pérdida de tiempo, para evitar la demora en el recibo del regalo del "Almanaque de La Baskonia", antes que se agote.

Recordamos también, que la costumbre del pago de la subscripción es por adelantado.



Predicción del tiempo

El señor Federico Rast, del observatorio magnético de Pilar (Córdoba), hace los siguientes pronósticos del tiempo:

Del 11 y 12, lluvias con posibles caídas de granizos; 17 y 18, lluvias seguidas de fuertes calores; 22, fenómenos sísmicos; 23, cambios atmosféricos muy variables, calor húmedo, seguido de lluvias generales; lo mismo que el 25 y 26.

Cambio de firma

La sociedad comercial que en esta plaza venía girando bajo la denominación de Muro y Cía., ha sido disuelta de mutuo y amigable acuerdo, habiendo constituido en tal acto los señores Bernabé Muro, Angel Fernández Sierra, Manuel Pinillos y Juan Antonio Sáenz de Tejada una nueva sociedad con el mismo rubro de Muro y Cía. para proseguir los negocios de sastrería de medida, confección, zapatería, sombrerería y ramos generales, para hombres, jóvenes y niños, a la que aquella se dedicaba, estando el uso de la firma a cargo de los cuatro socios indistintamente.

El señor Juan Antonio Sáenz de Tejada, es un culto y estimado miembro de nuestra colectividad, y su incorporación a la firma, significa un gran aporte, por su vasta preparación comercial, por su buen sentido, su atrayente modalidad y por las muchas vinculaciones y simpatías que cuenta.

Compromisos y enlaces

Efectuóse el enlace de la señorita María Elena Blache con el señor Pedro Emilio Etcheverry.

—En Zárate ha sido consagrado el enlace de la señorita Ernestina M. Ochoa con el señor Edgardo A. Chaves.

—En Domselaar, tuvo lugar el enlace de la señorita María Magdalena Casalgie con el señor Bernardo Ordoqui.

—El 8 del corriente contrajo enlace en la capital federal la señorita Lía Esther Garate con el doctor Manuel P. Garay.

—En La Plata llevóse a cabo el enlace de la señorita Lía Esther Garate con el doctor Manuel P. Garay.

—En Corrientes se formalizó el compromiso matrimonial del teniente José M. Ezeurra con la señorita Francisca Delfino.

—En Lincoln, en el establecimiento de campo La María, fué consagrado el enlace de la señorita María Nélica Urrutigoiti con el señor Arturo Domínguez (hijo).

Gonzalo Zobaran

Después de una ausencia de varios años, acaba de llegar a esta capital, nuestro viego amigo D. Gonzalo Zobaran, fabricante progresista de conservas, establecido en su pueblo natal de Bermeo.

La prolija atención personal que dedicó a la preparación de sus conservas, hizo que en breve tiempo las acreditase.

Cacheuta

Acaba de llegar a este reputado Balneario el doctor Ramón Iribarne, acompañado de su familia.

Intendente de Mendoza

Hízose cargo de su puesto de nuevo intendente municipal de Mendoza, el señor Manuel A. Zuloaga.

Enfermo

Encuéntrese enfermo de cuidado el señor Francisco de Altuna, estimado miembro de nuestra colectividad. A último momento, hubo necesidad de una intervención quirúrgica, como un recurso de reacción; pero en el momento de entrar en máquina el presente número, no se produjo la esperada mejoría.

Dada la fuerte naturaleza del paciente, es posible que ceda la dolencia, como lo desean sus allegados y numerosos amigos.

Margarita Goñi de Errea

A la edad de 76 años ha fallecido la señora Margarita Goñi de Errea, dama que gozaba de estimable concepto entre sus numerosas relaciones y en el seno de nuestra colectividad a la cual pertenecía por su origen.

La muerte de la señora de Errea, que vinculó su nombre a muchas obras de caridad, ha de ser profundamente lamentada, habiéndose congregado numerosa concurrencia en la misa de cuerpo presente oficiada esta mañana en la iglesia de la Inmaculada Concepción, lo mismo que en el momento de ser inhumados sus restos en el cementerio del Norte.

Sra. Juana Ormaechea de Muñagorri

En San Sebastián ha fallecido, el día 7 del actual, a los 87 años de edad, esta venerable anciana, tronco de un gran número de hogares argentinos y donostiarros. Su muerte enluta a las familias de Hortal Torroba, Berraondo, Martín, Méndez Huerigo, Lapuente, Jornet, etc. La extinta formó su hogar en Chivilcoy y fué esposa de don Manuel Muñagorri, uno de los primeros pobladores de dicha ciudad. En San Sebastián, donde residía desde hace más de medio siglo, era una dama muy respetada y querida, lo mismo por personas de posición encumbrada como de condición muy modesta, por la ingénita bondad que la caracterizaba.

Entre las bellas cualidades que la adornaban, te-

nía para nuestra ideología, una, la más superior que debería ser corriente en nuestras matronas. Hizo cultivar a sus vástagos las virtudes y las modalidades de la raza; y sus hijos, criollos, hablan el euskera, enorgulleciéndose de ello.

Lamentamos que una edad avanzada, prive al país basko de tan distinguida y ejemplar mantenedora del espíritu racial.

Por ello, la redacción de LA BASKONIA, envía a sus deudos, (entre los que se encuentra su nieto, nuestro querido amigo don Manuel Hortal Muñagorri), las expresiones de sus sentimientos.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Martina Ellauri de Larrosa, Juan F. Uría, Gregorio Azcárate, José Azpiazu, Mercedes Regunaga de Ledesma, Etelvina C. de Durruty, Nélica Susana Oyarzábal González, Juan Carlos Iriart, Paula Galarza de Rodríguez, Mariano Garay, Graciana Espil de Borda, Graciana Espil de Borda, Margarita Oviedo de Aguirre, José Aspiazu, Josefa Antonia Aguinaga (Tota), Graciana Espil de Borda, Paula Galarza de Rodríguez Villegas, Juan B. Agostena, Mariano Garay, Josefa Gabilondo de Solaguren.

—En Tandil: Antonio Arrillaga.

—En Chilecito: Carlos Guevara.

—En Bánfield: Benita Urruspuru de Gotuzzo.

—En San Miguel: Francisco Erazo.

—En La Paz (E. R.): Baldomero Alzueta.

—En San Vicente: Lía Lorenza Pardo Garay.



ALABA

SERVICIO DE AUTOMOVILES

Se ha inaugurado un servicio regular de automóviles de Llodio a Vitoria.

CASAS BARATAS

El ayuntamiento de Vitoria gestiona un préstamo de 550.000 pesetas para poner en ejecución el proyecto de ejecución de casas baratas, de manera que puedan quedar terminadas para el mes de junio próximo.

EN LABASTIDA

Se declaró un violento incendio en la casa del médico don Antonio Castilla.

A pesar de los rápidos trabajos de extinción que se realizaron, el edificio quedó totalmente destruido por el fuego.

Las pérdidas son muy importantes, ignorándose las causas del siniestro.

SALINAS DE AÑANA

Con solemnidad se ha celebrado la fiesta de Santa Lucía en el vecino pueblo de Atioka con actos religiosos y profanos.

VITORIANO FALLECIDO

En Madrid, donde residía actualmente, ha muerto un hijo del presidente de la Diputación, llamado don Juan de Zurikalday.

BIZKAIA

CONFERENCIA

El profesor Bosch Cumpera dará en Bilbao una conferencia acerca de "El problema etnológico basko ante la Arqueología", en el salón de actos de la Escuela de Artes y Oficios.

Ha despertado interés el anuncio de tema tan interesante.

NUEVO BARCO

La poderosa casa naviera Sota y Aznar acaba de botar al agua con toda felicidad el magnífico vapor "Aritza Mendi" de 6.500 toneladas.

Dicho barco será dedicado al tráfico entre Hamburgo y Buenos Aires.

ONDARROA

Al regresar los vaporeitos alcanzó fuertemente un temporal a uno de ellos, el "Juan Bautista Lekua", al punto que, un violento golpe de mar lo lanzó hacia las rocas. Afortunadamente no hubo desgracias personal.

EN PORTUGALETE

En breve se inaugurará una nueva flotilla de vapores pequeños, establecida por la Casa Yandiola, de Bilbao.

Dícese también que otra fuerte empresa donostiarra abriga el propósito de crear otra importante flotilla pesquera con las industrias a ella anexas, bien en el mismo Portugalete o en algún pueblo vecino.

HUELGA EN PERSPECTIVA

Aunque en Bilbao, ya no ofrece novedad el anuncio de una huelga, porque allí hay muchos elementos agitadores que saben soliviantar a los obreros, informa el cable que se declare una huelga de tipos, por las inaceptables exigencias que predominan en dicho gremio.

EN ELOORRIO

El párroco D. Juan de Izurrategui, ha hecho construir un nuevo órgano para la iglesia parroquial. En un principio quiso ocultar su nombre, pero como eso en un pueblo chico es difícil, se ha divulgado, por tal motivo ha sido muy felicitado.

D. COSME PALACIO

Ha fallecido en la capital bizkaina el señor Cosme Palacio y Bermejillo.

Era senador del Reino, diputado provincial y concejal del Ayuntamiento de Bilbao.

Se ocupó con frecuencia en pro de los intereses morales y materiales de Bilbao y Bizcaya.

Fué un comerciante certero y distinguíale su carácter abierto a todas las expansiones de la cordialidad.

LA BATALLA DE PADURA

Por varias entidades baskongadas de diversos pueblos, ha sido conmemorada la fecha de la Batalla de Padura.

EN BARAKALDO

En el salón de la clase de música tuvo lugar un acto sencillo, pero muy expresivo.

Las alumnas de la que en vida fué modelo de profesoras y segunda madre de aquéllas, por sus singulares virtudes, queriendo perpetuar la memoria de la bondadosa señora doña Rosina, han colocado el retrato de ésta en el salón de clase.

El acto se realizó sin ostentaciones, y esa misma sencillez hizo que revistiese un sello evocador de afecto y admiración.

"EL PROBLEMA DE MARRUECOS"

Sobre el tema del epígrafe, dió una conferencia en el salón de actos de la sociedad "El Sitio" de Bilbao, el conocido propagandista republicano y ex-diputado don Marcelino Domingo.

El conferenciante recordó desde el primer momento su criterio de abandono de Marruecos. Rechazó la teoría que sostiene los elementos intervencionistas de España de que el abandono no es posible por impedirlo determinadas exigencias históricas y diplomáticas.

Expresó su opinión de que la colonización de Marruecos por España es imposible, porque a ello se opone el odio creciente de los pueblos del Riff, odio mantenido por siete siglos de tradición guerrera.

Finalmente dijo que España debía denunciar el Tratado de 1912 y dejar la cuestión de Marruecos en manos de la Sociedad de las Naciones, para que ésta desarrollara su acción civilizadora.

EN GERNIKA

Va a instalarse un campo de deportes. La Diputación ha acordado subvencionar las obras con 20.000 pesetas.

EN LEKEITIO

Ha alcanzado satisfactorio éxito la bonita comedia "Iraña", que fué representada en el teatro Gora-Buru por el cuadro dramático de la localidad. La interpretación fué muy correcta y el público aplaudió con entusiasmo.

—Los pescadores llevan una temporada muy floja, pues vuelven al puerto los vaporeitos con escaso besugo y merluza.

EN DURANGO

Se va a construir un campo de deportes.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

Se trasladará el lavadero público de Ugarte a un lugar más adecuado y se procederá a la ampliación de los de San Andrés y La Eskondrilla.

CONTRA LOS NOMBRAMIENTOS POR REAL ORDEN

En una de las sesiones del ayuntamiento de Bilbao, se produjeron unas incidencias ruidosas con motivo de la imposición del gobierno de nombrar alcalde de real orden, lo que significaba un atentado contra la opinión del pueblo.

Al comenzar la sesión el señor Laiseca empezó diciendo que ni el gobierno español ni su representante en el Ayuntamiento se habían dignado dar contestación al telegrama que, por acuerdo unánime de la Corporación, fué dirigido solicitando se devuelva al Ayuntamiento la facultad de nombrar su alcalde.

Añadió que el Gobierno español no tiene ningún derecho a imponer al pueblo de Bilbao un alcalde de real orden, porque los ayuntamientos, corporaciones eminentemente populares, deben designar sus alcaldes por un procedimiento que "arranca del principio democrático basado en la voluntad popular."

Siguió diciendo que los socialistas están dispuestos a secundar a los nacionalistas, apoyando su proposición y yendo hasta donde sea preciso para impedir

que el Gobierno de Alfonso XIII atropelle al pueblo de Bilbao y le imponga un alcalde que es rechazado por todas las minorías del ayuntamiento.

Los representantes de las minorías cursaron un telegrama al presidente del Consejo de ministros y al ministro de la Gobernación, protestando de la ratificación del nombramiento.

INDULTADO

Según vemos en un diario bilbaíno el conocido futbolista Joshe Mari Belaustegigoitia, que fué condenado por gritos subversivos a dos años, cuatro meses y un día de prisión, acaba de ser absuelto.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Bernardo de Benguria y Onandía, Ignacio Gastaka, Juana Jausoro de Zubizarreta.

- En Sestao: Angela de Iturrioz y Amoroto.
- En Deusto: Juana de Barinaga.
- En Neguri (Gecho): María de Maruri y Orroño.
- En Gernika: María Antonia de Zendagorta y Carlos Gangoi y Arruzazabala.
- En Durango: José María de Orúe y Olabarría.
- En Algorta: Hilario de Astorqui y Olabarrieta.

GIPUZKOA

EN ERNANI

A las veladas que se celebran en la patriótica sociedad "Eusko Echea" acude numerosa concurrencia, que aplaude calurosamente a los intérpretes de las bonitas obras baskas que se representan.

—En término de trece días han fallecido en ésta los esposos don Francisco de Azkue y doña María Josefa de Ikuza.

EN TOLOSA

En el salón de actos del ayuntamiento se celebró una importante reunión encaminada a organizar los trabajos que han de conducir a la organización, igual que en Cataluña y Bizcaya, de una Liga de productores gipuzkoanos.

Los asistentes a la reunión, todas personas prestigiosas se interesaron por el propósito de la reunión, disponiéndose a cooperar para que pronto quede definitivamente organizado.

El ayuntamiento va a proceder a la disolución del cuerpo de la guardia municipal por razones de disciplina.

EN BERROBI

Se incendió la fábrica de sidras y champagne, del joven industrial don José María Adán de Yarza.

No obstante la cooperación prestada inmediatamente por los vecinos de la localidad y de Elduayen, hasta que llegaron los bomberos de Tolosa, del edificio sólo se ha salvado medio pabellón que corresponde a las habitaciones que ocupaba el señor Adán de Yarza.

Calcúlense las pérdidas en 300.000 pesetas.

EIBAR

En el establecimiento de Eguiazu, de San Sebastián, donde se encontraba accidentalmente, dejó de existir repentinamente el conocido industrial de damasquiado, exconcejal del ayuntamiento, y en la actualidad presidente de Fomento Industrial, don Esteban Barrutia.

—También dejó de existir el señor Eusebio de Zuloaga, que pertenecía al profesorado de la Escuela de Armería.

—Ha regresado el ilustrado sacerdote don Policarpo de Larrañaga, después de haber realizado en unión del presbítero de Orio, Sr. Iriondo, una jira por los puertos de Francia y Bélgica, comisionados ambos por la Sociedad de Estudios Baskos para informarse de las condiciones en que se efectúa la pesca en dichos países.

—En el Frontón Euskalduna, siguen jugándose reñidos partidos de pelota.

—Ha causado general desagrado la real orden recientemente dictada relativa a la venta de armas cortas de fuego, que lesionará sensiblemente los intereses de los industriales armeros.

EN BRINKOLA

Falleció repentinamente el conocido miquelete Bernabé de Azurmendi, de 52 años de edad.

EN AZPEITIA

Se produjo un violento incendio en el caserío "Arregui" del barrio de Aranseka, propiedad de Nicolás Aizpuru y habitado por don Antonio Lesaka y familia.

La mayor parte de los enseres y animales fueron reducidos a la nada por el fuego.

Las pérdidas son de consideración y no ocurrieron desgracias personales.

INICIATIVA SIMPATICA

Los que fueron alumnos de don Rogelio Gordón, profesor de la Escuela de Artes e Industrias, de San Sebastián, recaudaron una importante cantidad con objeto de dedicar un homenaje al veterano profesor. Este, agradeciendo el rasgo, expuso su deseo de que con dicha cantidad se compren juguetes y se repartan el día de Reyes entre los niños pobres. Los organizadores del homenaje han decidido deferir a los generosos deseos del señor Gordón, cuyo noble proceder ha sido muy elogiado.

APUESTA DE HACHAS

Es éste uno de nuestros deportes que atrae vivamente a nuestros caseros.

El popular León Huegún (a) "Aizkolarichiki", de Aya, ha triunfado una vez más sobre su contrincante Joaquín Arzallus, (a) "Loidi" del término municipal de Régil, conteniendo una apuesta de hachas en la Plaza de Toros de la villa de Azpeitia.

Parece que el señor "Loidi" esperaba superarle en la citada apuesta, pero por lo visto no contaba con la bravura y energías que debía presentar en la misma contienda el señor Huegún.

En el momento de llegar al indicado pueblo, el automóvil de don Pablo de Aguirresarobe de la Universidad de Aya, con varios aficionados al denominado "sport", el dinero que se voceaba entre los corredores, era de 20 a 13 y momentos más tarde el "doble", y hasta que al final el ánimo de los mismos aficionados decayó algo.

Ya hemos manifestado en otras ocasiones, que es muy lamentable profanar tan viriles deportes jugando dinero, pues resta la pureza tradicional que debería caracterizar a nuestros juegos.

ESCUELA BASKA

En el actual momento renacentista, surgen ideas

muy convenientes para el robustecimiento de nuestra personalidad racial.

En estos momentos se estudia la reorganización de la Escuela Baska, cosa que hasta la fecha nada serio se hizo al respecto.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián:

José María Peña; Lorenzo de Urizar, arcipreste de Donostía y párroco de la iglesia del Buen Pastor; María Josefa Ieuzá y Elícegui, José Manuel Lizarribar y Garmendia, Tomás Zuloaga y Apaolaza, Sebastián Olasagasti y Aguinaga, Antonia Michelena y Portu, María Jauregui y Erreguerena, Angela Balda Urreta-Bizkaya, María Ondarra y Arrondo, Dolores Iraola Alvarez de Pozo, Pablo Echaibe, Esteban Barrutia y Astigarraga.

—En Mendaro-Garagarza: Bartolomé de Arriola.

—En Irún: María de Usandizaga, viuda de Baribar.

—En Oyarzun: Josefa Iñurrategi Echeheste y Manuela Ignacia Olaskoaga Oliden.

NABARRA

EN TAFALLA

Volteando las campanas en la torre de una iglesia, fué alcanzado por una de ellas el joven Angel de Ontoya, que resultó herido de gravedad.

—Se ha celebrado una reunión de viticultores, que han acordado dirigirse a la Diputación exponiendo los motivos de haber pedido la supresión de algunos impuestos recientemente establecidos sobre los vinos.

XABIER ARBIZU Y GORRIZ

Ha dejado de existir en Pamplona el decano del Colegio de Abogados de Iruña.

Ha causado general sentimiento su muerte, pues era muy estimado.

A la conducción del cadáver al cementerio asistió numerosa concurrencia, en la que figuraban comisiones de la Diputación, del Ayuntamiento, del Colegio de Abogados y de la Audiencia, constituyendo el fúnebre acto una palmaria demostración de las generales simpatías con que contaba en Pamplona el Sr. Arbizu.

FIESTA ESCOLAR

En los locales de las Escuelas de San Francisco se celebró una simpática fiesta escolar, consistente en el reparto de libretas de ahorro concedidas a los niños de las Escuelas de la Caja Provincial.

EN ECHARRI ARANAZ

De acuerdo con la Academia de la Lengua Baska, la Diputación de Navarra ha decidido celebrar Juegos Florales Baskos.

CONFERENCIA SINDICALISTA

En el salón de actos de la Escuela de San Francisco (Pamplona), se celebró, con asistencia de numeroso público, el anunciado acto de propaganda sindicalista.

Dió una extensa conferencia sobre cuestiones sociales el conocido propagandista "Noy del Sucre".

EL ORFEON PAMPLONES

Dió varias audiciones, siendo muy aplaudido.

EN ZUGARRAMURDI

Han aparecido en una casa dos mujeres carboni-

zadas. Eran las vecinas Josefa Zainda y Pascuala Laines; la primera, madre de la segunda.

Según parece, a la segunda se le ocurrió encender el fuego con petróleo y tuvo la desgracia de que se le incendiasen las ropas.

Entonces fué pidiendo socorro al cuarto en que se encontraba su madre, ya muy anciana; y ésta, lejos de ayudarla, se incendió también sus ropas.

Las dos mujeres murieron terriblemente abrasadas, sin poder recibir auxilio de nadie.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

LEKORNE

Gure Makearraongi minbera dugu, araz Eskualdunen artean ez da gehiago iririk egin behar, harroka mutur batzu bezala egonen gare. Ala Makean nahiago dute kaskoien irringarri izan, eta nola!

Orai duela zonbeit egun (berria ez da heldu Makearaino, Pariseko berrikariak leitzen dituzte), Hasparnen, Haritz-Barne delako ethean, Baiones batzuek ezagutarazi dituzte Ganich delakoaren jakitatea eta franchimanta. Irriz urratuak egonak dire, nigarra burrustan, Haspandar zahar eta gazteak, Makearraren solas, irri, jauzi eta athermaldi bicheier. Ganitchek omen zioen Makean fott-bal delako jokoa ari direla. Nola beraz egon irri egin gabe.

Ez khecha, adiskidea, eta bihotzez urthe on.

ZIBURU

Hamarbat egun itsasoa hasarre dugula: hegoaren eta mendealaren ondorioa. Ondo hautako chardinak zer bilakatuko othe dier? Nor hurbil hetarat? Bizkitartean badire arraintzaleak atrebitu direnak atheratzerat, urrunsko gan direnak ez errechki. Ez dire eskuad hutsik itzuli, bainan bazuten toki beren untzisketan. Noiz ikusiko dugu bertze asteko arrain keta hura?

UZTARITZE

Hau haatik handiskoa egin diote Uztaritzeko ihiztariak Arrunzkoeri: kasik sudurrean lauetan hogoitako hamabortz kiloko basurde baten kalitzea! Jainkoak daki nola hartuko dioten! Buztana bederen gerokoaren gatik, Lekuederreko plazan landatu balioete! Bainan hori ere ez diote egin. Zer ikustatea!

Dena dela, Uztaritzareri etzauku itsusi "gure ihiztariak" holako basurde bat hilzea, Arruntzan edo bertzetan. Ohore Edmond Duhart jaunari! Etzuen gaizo basurdea huts egitea; beialako kantuak dion bezala, uste dut... ren erdi erditik sartua zion tiroa: nihun etzen bertze zilhorik ageri...

Orobat ohore haren lagun Dassance, Diesse, Eli-ssondo, Etehenique, Dospital eta bertzeeri.

Arrunzko oihanetan zabilan urdea
Arruntzareri zagon segurki hiltzea.
Ez du balio zoizbeit laster egitea:

Ehinetan hobe da goizik partitza...
Bihotz oneko jaunari,
Azpichunaren sari...

BAIGORRY

Bakesko jurerik gabe behar othe dugu hemedik aitzinat? Orai arte ginuena egortzen daukute Nabarrekozerat, et diote ez dugula horren ordainik ukhanen. Hobe, ez bagarre gehiago juje baten beharretan. Horrek erran nahi du naski jende prestau dela gure eskualde guzian.